

El Sur - Concepción - 3 agosto 1969

X0012

**Histórica Relación
Del Reino de Chile**

Alfonso Ovalle, Instituto de Literatura Chilena, 1969.

Sin exageración, puede decirse que la aparición del libro "Libro del Padre Ovalle" constituye el acontecimiento editorial más importante ocurrido en Chile desde hace varios años. Al fin los profesores y los estudiantes, los creadores y los historiadores, los hombres lúos aficionados a la buena literatura dispondrán en texto íntegro de una de las joyas auténticas de las letras nacionales.

La edición la hizo un grupo de investigadores adscritos al Instituto de Literatura Chilena de la Universidad de Chile, que dirige don Claudio Rumster, con la colaboración de latínistas, teólogos y católicos de que se hace generosa mención en el prólogo. Diagramó Mauricio Amster, con buen gusto, conservando portadas y portadillas encuadradoras de la edición original. La reproducción fiel de las fáminas de ésta contribuye a que el lector se ambiente en la época en que el libro nació, el siglo XVII. Ideal habría sido un formato mayor, que permitiera aprovechar los márgenes para notas del lector estudiado. Porque es inevitable que el libro sea manejado de preferencia por quienes van a él con ánimo de aprender y enseñar. Es importante, por tratarse de una edición crítica, que se haya señalado con un adecuado sistema de páginas y de notas a pie de página las variantes de las versiones A y B, correspondientes presumiblemente a em-
mendas introducidas por el mismo Ovalle a los pliegos de impresión, a medida que iban apareciendo. Las notas de los editores, abundantes y eruditas, contribuyen a ilustrar al lector acerca de aspectos filológicos, estéticos e históricos que naturalmente surgen como interrogantes en una obra de este tipo. Una edición, en fin, que honra a quienes la realizaron y será de enorme utilidad y delicia a las personas que en una forma u otra aprecian los valores estéticos, históricos y religiosos.

Es inevitable reparar en el prólogo del director del Instituto la comparación aducida entre Ovalle y Luis de Granada. Peca por imprecisión y por limitarse a los posibles puntos de semejanza. Cualquier parangón de este tipo ha de conducir precisamente a subrayar, dentro de las similitudes, los puntos de diversidad que permitan la mejor caracterización de los escritores comparados. Es cierto que con insistencia se señala la intención de sugerir futuras investigaciones acerca de la filiación literaria de Ovalle. Aún así, en tan importante edición, el punto

vezes hace sonreír con alguna advertencia maliciosa, a veces despierta la sensibilidad, con frecuencia lleva al conocimiento de hechos pasados. Cuando una disquisición se alarga con peligro de aburrimiento, surge la anécdota oportuna y llena, siempre adecuada, con que cualquiera absurdura desaparece y cede su lugar a la situación concreta, humana, hermosa. El sencillo paso de lo general a lo individual, de lo abstracto a lo concreto, es en verdad una de las razones del atractivo casi permanente de Ovalle. Y está lo que todos los críticos han destacado con justicia: el maravilloso sentido de la naturaleza. El autor nos dice una y mil veces de las flores aromáticas y multicolores, de las aguas delicadas y delgadas, de la altura soberbia de los montes, de la delicadeza del aire que permite escuchar las campanas más remotas. ¡Y qué modo de ponderar las frutas, los mariscos "que hacen regalada la cuadra", el grosor de alguna cepa que sólo a muchas brazadas podía ser medida! Si hasta la vida era hermosa en ese Chile ideal, idealizado por el jesuita que lo veía amorcadamente desde la distancia de Europa! No se sabe si habrá de veras o en broma cuando cuenta el caso increíble de un viajero mal intencionado que quiso tragar chinches desde el otro lado de la cordillera: se le murieron todos al tocar el valle chileno.

Queda en evidencia asimismo el esfuerzo heroico de nuestros antepasados conqui-



tadores, postaderos y miscioneros. Chile costó lágrimas, sudor y sangre, y de ello hay testimonios vivos, que todo chileno debería conocer. El libro del padre Ovalle conserva en este sentido el valor ético, instrumental que su autor quiso y supo darle. Cier-

tamente se es más chileno después de leer y releer esta obra, grande por tanto concepto.

Ya se dijo: el gran acontecimiento editorial de Chile acaba de ocurrir.

Hugo Montes.

Histórica relación del reino de Chile [artículo] Hugo Montes.

Libros y documentos

AUTORÍA

Montes, Hugo, 1926-2022

FECHA DE PUBLICACIÓN

1969

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Histórica relación del reino de Chile [artículo] Hugo Montes.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)